

**Фонд Организации Объединенных Наций
для Хабитат и населенных пунктов**

**Финансовый доклад и проверенные
финансовые ведомости
за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 1997 года, и
Доклад Комиссии ревизоров**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятьдесят третья сессия
Дополнение № 5Н (A/53/5/Add.8)**



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1998 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
Препроводительные письма	vii
I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА	1
II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ	3
Резюме	3
А. Введение	4
В. Финансовые вопросы	6
С. Вопросы управления	9
D. Выражение признательности	13
Приложение. Проверка осуществления мер по выполнению рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года	14
III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ	18
IV. УДОСТОВЕРЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ	19
V. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА	20
А. Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов	20
Ведомость I Фонд: ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года	20
Таблица 1.1 Фонд (нецелевые средства): положение с ассигнованиями на деятельность по программам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года	21
Таблица 1.2 (а) Фонд (нецелевые проекты): положение с ассигнова- ниями на деятельность по проектам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года	22
Таблица 1.2 (b) Фонд (целевые проекты): положение с ассигнованиями на деятельность по проектам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года	23
Таблица 1.3 Фонд: расходы по проектам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, с разбивкой по странам и регионам	24

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>			<u>Стр.</u>
Таблица	1. 4	Фонд: сводные данные об ассигнованиях, выделенных средствах, расходах и неизрасходованном остатке ассигнований и выделенных средств на деятельность по программам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года	25
<u>Ведомость</u>	<u>II</u>	Фонд: ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 1997 года	26
Таблица	2. 1 (а)	Фонд: положение с нецелевыми взносами и невыплаченными объявленными взносами по состоянию на 31 декабря 1997 года	27
Таблица	2. 1 (б)	Фонд: положение с целевыми взносами и невыплаченными объявленными взносами по состоянию на 31 декабря 1997 года	30
Таблица	2. 2	Международный год обеспечения жильем: положение с невыплаченными объявленными взносами на цели Международного года обеспечения жильем бездомного населения за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года	31
Таблица	2. 3	Фонд: наличные средства и банковские вклады в конвертируемой валюте по состоянию на 31 декабря 1997 года	32
Таблица	2. 4	Денежные средства и банковские вклады в неконвертируемой валюте по состоянию на 31 декабря 1997 года	33
Таблица	2. 5	Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, сводные данные по всем фондам: ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года	34
<u>Ведомость</u>	<u>III</u>	ДАНИДА: ведомость поступлений и расходов и изменений в остатке средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, в связи с деятельностью по проектам в рамках соглашения между Датским агентством международного развития и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о многостороннем сотрудничестве	36
Таблица	3. 1	ДАНИДА: положение с ассигнованиями на деятельность по проектам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, в рамках соглашения между Датским агентством международного развития и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о многостороннем сотрудничестве	37
Таблица	3. 2	ДАНИДА: положение с невыплаченными объявленными взносами на деятельность по проектам за первый год двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 1997 года, в рамках соглашения между Датским агентством международного развития и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о многостороннем сотрудничестве	38

Таблица	3.3	ДАНИДА: расходы по проектам с разбивкой по странам и регионам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, на деятельность по проектам в рамках соглашения между Датским агентством международного развития и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о многостороннем сотрудничестве	39
<u>Ведомость</u>	<u>IV</u>	ДАНИДА: ведомость активов, пассивов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 1997 года в связи с деятельностью по проектам в рамках соглашения между Датским агентством международного развития и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о многостороннем сотрудничестве	40
<u>Ведомость</u>	<u>V</u>	Международный год обеспечения жильем: ведомость поступлений и расходов и изменений в остатке средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, в связи с проведением Международного года обеспечения жильем бездомного населения	41
<u>Ведомость</u>	<u>VI</u>	Фонд/ДАНИДА/Центр: общая ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств Фонда и в связи с деятельностью по проектам в рамках соглашения между Датским агентством международного развития и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о многостороннем (двустороннем) сотрудничестве по состоянию на 31 декабря 1997 года	42
<u>Ведомость</u>	<u>VII</u>	Правительство Италии: ведомость поступлений и расходов за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, на деятельность по проектам, финансируемую правительством Италии	43
Таблица	7.1	Правительство Италии: положение с ассигнованиями на деятельность по проектам, финансируемую правительством Италии, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года	44
Таблица	7.2	Правительство Италии: расходы по проектам с разбивкой по странам и регионам в связи с деятельностью по проектам, финансируемой правительством Италии, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года	45
<u>Ведомость</u>	<u>VIII</u>	Специальный счет для покрытия расходов на вспомогательное обслуживание программ: ведомость поступлений и расходов и изменений в остатках средств на специальном счете для покрытия расходов на вспомогательное обслуживание программ за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года	46
Таблица	8.1	Специальный счет для покрытия расходов на вспомогательное обслуживание программ: положение с ассигнованиями на специальный счет для покрытия расходов на вспомогательное обслуживание программ за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года	47

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
<u>Ведомость IX</u>	Специальный счет для покрытия расходов на вспомогательное обслуживание программ: ведомость активов и пассивов и остатка средств на специальном счете для покрытия расходов на вспомогательное обслуживание программ по состоянию на 31 декабря 1997 года	48
В. Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)		49
<u>Ведомость X</u>	Конференция Хабитат II: ведомость поступлений и расходов и изменений в остатке средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года	49
Таблица 10.1	Конференция Хабитат II: Целевой фонд I: положение со взносами и невыплаченными объявленными взносами за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, в Целевой фонд I для Хабитат II: подготовительный процесс	50
Таблица 10.2	Конференция Хабитат II: Целевой фонд II: положение со взносами и невыплаченными объявленными взносами за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, в Целевой фонд II для Хабитат II: содействие развивающимся странам	52
Таблица 10.3	Конференция Хабитат II: Целевой фонд I: положение с ассигнованиями и расходами за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, в рамках Целевого фонда I: процесс подготовки к проведению Хабитат II	53
Таблица 10.4	Конференция Хабитат II: Целевой фонд II: положение с ассигнованиями и расходами за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, в рамках Целевого фонда II: содействие развивающимся странам в связи с Хабитат II	54
<u>Ведомость XI</u>	Конференция Хабитат II: сводная ведомость активов и пассивов и остатка средств по состоянию на 31 декабря 1997 года	55
<u>Примечания к финансовым ведомостям</u>		56

22 апреля 1998 года

Г-н Председатель,

В соответствии с положением 11.4 Финансовых положений Организации Объединенных Наций с поправками, внесенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3192 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, и правилом 311.4 Финансовых правил Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов имею честь препроводить финансовый доклад и счета Фонда, включая счета связанных с ним целевых фондов, и другие соответствующие счета за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, которые я настоящим утверждаю.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, г-н Председатель, уверения в моем глубочайшем уважении.

Клаус ТЕПФЕР
Генеральный директор
Отделение Организации Объединенных Наций
в Найроби

Председателю Комиссии ревизоров
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк

15 июля 1998 года

Г-н Председатель,

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, включая финансовые ведомости Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), за двухгодичный период 1996-1997 годов, закончившийся 31 декабря 1997 года, которые были представлены Генеральным директором. Эти ведомости были проверены и направляются вместе с заключением Комиссии ревизоров.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров, касающийся упомянутых выше счетов.

Примите, г-н Председатель, уверения в моем глубочайшем уважении.

Виджей Кришна ШУНГЛУ
Контролер и Генеральный ревизор Индии
и Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА

Введение

1. Директор-исполнитель имеет честь представить финансовый доклад вместе со счетами Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, включая счета связанных с ним целевых фондов, и другие соответствующие счета за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года. Указанные счета включают 11 ведомостей с прилагаемыми к ним 19 таблицами, а также примечания к финансовым ведомостям. Эти финансовые ведомости были подготовлены в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Указанные счета были представлены Комиссии ревизоров в соответствии с положением 11.4 Финансовых положений Организации Объединенных Наций.
2. Согласно положению 2.1 финансовый период организации охватывает два календарных года, первый из которых должен быть четным. По рекомендации Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам Генеральная Ассамблея на своей двадцать девятой сессии постановила, что Комиссии нет необходимости представлять Ассамблее официальный доклад о результатах ревизии, охватывающий первый год двухгодичного периода. Генеральная Ассамблея согласилась также с тем, что, если в результате проверки Комиссией операций по счетам за первый год двухгодичного периода будут выявлены нарушения, которые необходимо будет довести до сведения государств-членов, Комиссия сообщит о них Консультативному комитету, который, если он сочтет это необходимым, доведет их до сведения Ассамблеи. Комиссия ревизоров провела промежуточную проверку таких счетов и не сообщила Консультативному комитету ни о каких нарушениях, которые она считала бы необходимым довести до сведения государств-членов.
3. В соответствующих случаях в финансовых ведомостях приведены для сравнения цифры за двухгодичный период 1994-1995 годов. Во исполнение руководящих принципов Организации Объединенных Наций объем настоящего финансового доклада сведен к минимуму. Каждая ведомость сопровождается соответствующими вспомогательными таблицами. Кроме того, примечания к счетам перенесены из начала в конец доклада.
4. Финансовые ведомости и таблицы, а также примечания к ним следует рассматривать как составную часть финансового доклада.

Объемы ассигнований, фактически выделенных средств, расходов и обязательств

5. Комиссия по населенным пунктам в своем решении 16/29 от 7 мая 1997 года утвердила на двухгодичный период 1996-1997 годов пересмотренные расходы Фонда на деятельность по проектам в размере 17 114 600 долл. США и пересмотренные ассигнования на покрытие расходов по программам и вспомогательному обслуживанию программ в размере 5 270 600 долл. США.
6. Общие ассигнования, фактически выделенные суммы и расходы на деятельность по программам и вспомогательное обслуживание программ за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, составили (в долл. США):

	Ассигнования	фактически выделенные средства	Расходы ^а	Неизрасходованный остаток ассигнований	Неизрасходованный остаток фактически выделенных средств
Деятельность по программам и вспомогательное обслуживание программ	5 270 600	5 270 600	4 505 080	765 520	765 520

^а Фонд (таблица 1.1).

7. Расходы на деятельность по программам и вспомогательное обслуживание программ (таблица 1.1) производились за счет пересмотренных ассигнований в размере 5 270 600 долл. США, утвержденных Директором-исполнителем на двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, а также за счет пересмотренных ассигнований в размере 1 134 400 долл. США на цели финансирования специального счета, предназначенного для покрытия расходов на вспомогательное обслуживание программ (таблица 8.1), которые распределялись между программами следующим образом (в долл. США):

Программа	1996-1997 годы	1994-1995 годы
Исполнительное руководство и управление	298 635	541 028
Деятельность по программам и вспомогательное обслуживание программ	4 206 445	5 384 310
Итого (таблица 1.1)	4 505 080	5 925 338
Специальный счет для покрытия расходов на вспомогательное обслуживание программ (таблица 8.1)	1 133 629	647 640
Всего	5 638 709	6 572 978

8. Общие расходы Фонда в двухгодичном периоде, закончившемся 31 декабря 1997 года, распределялись следующим образом:

	1996-1997 годы	1994-1995 годы
Расходы на деятельность по программам и вспомогательное обслуживание программ (таблицы 1.1 и 8.1)	5 638 709	6 572 978
Расходы по проектам (таблицы 1.2, 3.1 и 7.1)	18 612 546	17 136 523
Всего	24 251 255	23 709 501

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Резюме

Комиссия ревизоров проверила деятельность Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (проверка проводилась в штаб-квартире Центра в Найроби). Комиссия удостоверила также финансовые ведомости Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) за период с 1 января 1996 года по 31 декабря 1997 года.

Комиссия пришла к следующим основным выводам:

а) финансовые ведомости Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и Хабитат II за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, в целом соответствуют стандартам учета системы Организации Объединенных Наций, за исключением взносов натурой и учета взносов;

б) нецелевые взносы в процентах к общему объему взносов, полученных в двухгодичном периоде 1996-1997 годов, сократились до 41 процента (по сравнению с 92 процентами в 1990-1991 годах), что ограничило возможности Центра по осуществлению проектов и программ по своей собственной инициативе;

с) по состоянию на 31 декабря 1997 года показатель отношения текущих активов к текущим обязательствам составлял 1,46:1 и был ниже рекомендованного показателя 2:1;

д) не были выдержаны сроки осуществления более чем половины проектов, причем по 137 из 154 проектов, завершенных в течение рассматриваемого двухгодичного периода, не были закрыты счета;

е) в рассматриваемом двухгодичном периоде администрации удалось сократить число консультантов и снизить соответствующие расходы.

Важнейшие рекомендации Комиссии состоят в следующем:

а) подготовка финансовых ведомостей должна осуществляться Центром в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций;

б) администрации следует пересмотреть основы своей стратегии в области сбора средств в целях увеличения объема собираемых взносов, особенно взносов, не предназначенных для конкретных целей;

с) администрации следует проанализировать причины несоблюдения сроков осуществления проектов и принять меры для исправления положения;

д) администрации следует установить жесткие сроки для закрытия счетов по ,
завершенным проектам.

Перечень основных рекомендаций Комиссии включен в пункт 11 настоящего доклада.

А. Введение

1. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года Комиссия ревизоров проверила финансовые ведомости Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) за период с 1 января 1996 года по 31 декабря 1997 года. Проверка проводилась согласно статье XII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложению к ним, а также согласно общим стандартам ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Эти стандарты требуют, чтобы Комиссия планировала и проводила проверки в целях получения достаточных подтверждений того, что финансовые ведомости не содержат серьезных искажений.
2. Проверка проводилась главным образом для того, чтобы Комиссия могла сделать заключение относительно соответствия расходов, отраженных в финансовых ведомостях за период с 1 января по 31 декабря 1997 года, целям, утвержденным Генеральной Ассамблеей; относительно правильности классификации и учета поступлений и расходов согласно финансовым положениям и правилам; а также относительно точности отражения в финансовых ведомостях финансового положения Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и Хабитат II по состоянию на 31 декабря 1997 года. Она включала общий обзор финансовых систем и внутренних механизмов контроля, а также выборочную проверку бухгалтерских записей и другой первичной документации в той степени, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения по финансовым ведомостям.
3. Проверка проводилась в штаб-квартире Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в Найроби.
4. Помимо ревизии счетов и финансовых операций Комиссия провела проверки, предусмотренные статьей 12.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций. Эти проверки касались внутренних механизмов финансового контроля, руководства программной деятельностью и административно-управленческой деятельности Центра в целом.
5. Функции, связанные с управлением людскими ресурсами и другой кадровой деятельностью, общим конференционным обслуживанием, финансовыми операциями, общим вспомогательным обслуживанием, включая контракты и закупки, а также информационной деятельностью, с 1 января 1996 года были переданы Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби.
6. Комиссия продолжила практику информирования администрации о результатах конкретных проверок путем направления ей писем, содержащих подробные замечания и рекомендации. Эта практика способствовала поддержанию текущего диалога с администрацией по вопросам, возникавшим в ходе ревизии.
7. Резюме основных рекомендаций Комиссии содержится в пункте 11. Подробная информация о результатах ревизии приводится в пунктах 12-55.
8. В настоящем докладе затрагиваются вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания Комиссии по всем вопросам, нашедшим отражение в настоящем докладе, были сообщены администрации, которая подтвердила факты, на которых основываются замечания и выводы Комиссии, и

представила разъяснения и ответы на вопросы Комиссии. Настоящий доклад состоит из двух частей, касающихся, соответственно, финансовых вопросов и вопросов управления.

1. Предыдущие рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме

9. В соответствии с пунктом 7 раздела А резолюции 51/225 Генеральной Ассамблеи от 3 апреля 1997 года Комиссия выделила ниже те рекомендации, которые не были выполнены администрацией в полном объеме. В скобках указаны годы (начиная с двухгодичного периода 1990-1991 годов), когда Комиссией выносились соответствующие рекомендации:

а) необходимо определить слабые места в работе механизмов координации и управленческого контроля в рамках проектов в целях повышения эффективности деятельности по осуществлению проектов (1990-1991, 1992-1993 и 1994-1995 годы);

б) финансовые ведомости должны готовиться в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций (1992-1993 и 1994-1995 годы).

Комиссия надеется, что администрация предпримет решительные шаги для устранения указанных недостатков.

10. В соответствии с резолюцией 48/216 В Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года Комиссия рассмотрела также меры, принятые администрацией в целях выполнения рекомендаций Комиссии, содержащихся в ее докладе за период, закончившийся 31 декабря 1995 года. Подробная информация о таких мерах и замечания Комиссии содержатся в приложении к настоящему докладу.

2. Основные рекомендации

11. Комиссия рекомендует администрации:

а) осуществлять подготовку финансовых ведомостей в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций (пункт 16);

б) рассмотреть вопрос о целесообразности создания оперативного резерва в соответствии с требованиями административных инструкций (пункт 20);

в) пересмотреть основы ее стратегии в области сбора средств в целях увеличения объема взносов, особенно взносов, не имеющих целевого характера (пункт 28);

г) проанализировать причины значительного превышения сроков осуществления проектов и принять меры для исправления положения (пункт 36);

д) установить жесткие сроки для закрытия счетов по завершенным проектам (пункт 38);

е) обеспечить наличие в досье по проектам всей необходимой документации и повысить качество информации, содержащейся в ведомости завершенных проектов, с тем чтобы она давала полное представление о произведенных затратах и достигнутых результатах в целях оценки эффективности деятельности по осуществлению проектов (пункт 41);

г) принять меры для ведения учета фактических затрат на издание публикаций и других расходов в целях обеспечения контроля за ними и облегчения калькуляции стоимости публикаций (пункт 49);

h) осуществлять подготовку контрактов с учетом принципа транспарентности и в соответствии с финансовыми правилами; получать необходимые одобрения до заключения контрактов (пункт 53).

В. Финансовые вопросы

1. Финансовые ведомости

Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций

12. Комиссия провела оценку того, в какой степени финансовые ведомости Фонда и Хабитат II за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, соответствуют стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Эта оценка показала, что ведомости в целом соответствуют указанным стандартам, за исключением взносов натурой и учета взносов (см. ниже).

Взносы натурой

13. Взносы натурой, полученные на цели подготовки Хабитат II (на сумму примерно 17,1 млн. долл. США, по оценке администрации), не были отражены в финансовых ведомостях, что противоречит стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби объяснило это невозможностью точной стоимостной оценки таких взносов.

Учет взносов

14. В счета Фонда за рассматриваемый двухгодичный период были необоснованно включены объявленные взносы в счет будущих лет в размере 868 958 долл. США, срок выплаты которых по состоянию на конец двухгодичного периода еще не наступил. Это привело к завышению на указанную сумму размера активов и обязательств Фонда. Комиссия считает, что объявленные взносы в счет будущих лет, срок выплаты которых еще не наступил, не являются частью активов и обязательств текущего финансового периода.

15. В соответствии с пунктом 35 приложения к документу A/48/530, содержащего стандарты учета системы Организации Объединенных Наций, добровольные взносы на цели финансирования конкретной деятельности показываются в качестве поступлений только после их получения. Комиссия отметила, что в нарушение указанных стандартов Хабитат провел по счетам Фонда в качестве поступлений взносы двух государств-членов на специальные проекты в размере 28 462 долл. США, хотя эти взносы еще не были получены.

16. Комиссия рекомендует администрации осуществлять подготовку финансовых ведомостей в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Нераспределение доходов по процентам

17. Административные инструкции по ведению счетов, касающихся вспомогательного обслуживания программ, предусматривают зачисление на эти счета доходов по

процентам. Комиссия отметила, что доходы Фонда по процентам составили 81 786 долл. США, однако соответствующая часть этих доходов не была зачислена на специальный счет для покрытия расходов на вспомогательное обслуживание программ. Комиссия считает, что доходы по процентам должны распределяться с учетом размера свободных остатков наличных средств в каждом фонде, показанных в ведомости движения денежной наличности.

18. Комиссия рекомендует администрации обеспечить строгое соблюдение административных инструкций.

Отсутствие оперативного резерва

19. Административные инструкции предусматривают создание оперативного резерва в размере 20 процентов от предполагаемых ежегодных поступлений по статье вспомогательного обслуживания программ, который должен постоянно храниться на отдельном счете в качестве страхового обеспечения на случай непредвиденных обстоятельств. Комиссия отметила отсутствие какого-либо резерва, хотя в соответствии с требованиями административных инструкций он должен был бы составлять 165 000 долл. США.

20. Комиссия рекомендует администрации рассмотреть вопрос о целесообразности создания оперативного резерва в соответствии с требованиями административных инструкций.

Завышенная оценка поступлений в виде взносов

21. Фактические поступления в 1996-1997 годах (14,75 млн. долл. США) составили всего 61,5 процента от первоначальной сметы (24 млн. долл. США) и 79,5 процента от пересмотренной сметы (18,6 млн. долл. США). Соотношение между фактическими поступлениями Фонда и сметными оценками начиная с двухгодичного периода 1990-1991 годов показано в таблице 1 ниже:

Таблица 1. Фактические поступления в виде взносов и сметные оценки таких поступлений

(В млн. долл. США)

Двухгодичный период	Первоначальная сметная оценка поступлений	Фактические поступления	Фактические поступления в процентах к сметным поступлениям
1990-1991 годы	8,5	14,11	166
1992-1993 годы	10,5	12,68	121
1994-1995 годы	18,2	11,78	65
1996-1997 годы	24,0	14,75	62

22. Комиссия отметила, что сметные оценки поступлений увеличились с 8,5 млн. долл. США в 1990-1991 годах до 24,0 млн. долл. США в 1996-1997 годах, в то время как фактические поступления остались на уровне 11,0-15,0 млн. долл. США.

23. Администрация заявила в связи с этим, что по разным причинам добровольные взносы от государств-членов поступали в меньшем объеме, чем прогнозировалось, и что, признавая тенденцию к сокращению таких взносов, она снизила сметную оценку поступлений на 1998-1999 годы. Центр решил более реалистично подойти к составлению сметы поступлений и на двухгодичный период 2000-2001 годов.

24. Комиссия отметила наличие значительных неизрасходованных остатков ассигнованных и фактически выделенных средств. Из общего объема ассигнований, составивших в рассматриваемом двухгодичном периоде 21,12 млн. долл. США, было израсходовано в общей сложности 14,23 млн. долл. США. Расходы на осуществление нецелевых проектов составили 41 процент от соответствующих ассигнований. Комиссия отметила также значительную экономию средств на субподрядных соглашениях и закупках оборудования.

25. Администрация заявила, что данная проблема связана с завышенной оценкой поступлений. Несмотря на истощение резервов Фонда, средства выделялись в соответствии с ассигнованиями. Однако расходы производились с учетом имеющихся ресурсов, что потребовало переноса или отмены некоторых мероприятий и видов деятельности в рамках нецелевых проектов и подрядов.

Сбор взносов

26. Проведенный Комиссией анализ показал, что доля нецелевых взносов в общем объеме собираемых взносов сократилась с 92 процентов (14,74 млн. долл. США) в 1990-1991 годах до 41 процента (5,34 млн. долл. США) в 1996-1997 годах (см. таблицу 2 ниже):

Таблица 2. Сбор взносов

(В млн. долл. США)

Двухгодичный период	Объявленные взносы	Собранные взносы			Невыплаченные объявленные взносы за текущий и предыдущие двухгодичные периоды	Нецелевые взносы в процентах к общему объему взносов
		Нецелевые взносы	Целевые взносы	Всего		
1990-1991 годы	15,05	14,74	1,26	16,00	1,35	92
1992-1993 годы	13,79	10,15	2,46	12,61	1,18	80
1994-1995 годы	12,55	7,57	3,84	11,41	1,14	66
1996-1997 годы	14,72	5,34	7,75	13,09	1,63	41

27. Комиссия считает, что сокращение доли нецелевых взносов ограничило возможности Фонда по осуществлению проектов и программ по его собственной инициативе. По словам администрации, сокращение объема взносов, выплачиваемых государствами-членами, произошло по не зависящим от Центра причинам. Несмотря на это, Центр предпринимает постоянные усилия по сбору средств. Администрация заявила также, что Центру удалось найти новую страну-донора, взнос которой в первом квартале 1998 года составил 970 000 долл. США. Кроме того, она сообщила, что из-за задержек с прохождением платежей через банки некоторые платежи, произведенные в 1997 году, были отражены в счетах 1998 года. Уже после закрытия счетов за двухгодичный период были получены нецелевые взносы за 1997 год в размере 228 728 долл. США. Администрация считает,

что благодаря предпринимаемым ею усилиям объем невыплаченных объявленных взносов удастся значительно снизить.

28. Принимая к сведению вышеизложенное, Комиссия, тем не менее, рекомендует администрации пересмотреть основы ее стратегии в области сбора средств в целях увеличения объема собираемых взносов, особенно взносов, не имеющих целевого характера.

Ликвидность Фонда

29. Комиссия отметила, что в целом по Фонду показатель текущей ликвидности, определяемый как соотношение между текущими активами (17,4 млн. долл. США) и текущими обязательствами (12,0 млн. долл. США), составил 1,46:1 и был ниже рекомендованного уровня (2:1). Что касается показателя срочной ликвидности, то есть соотношения между объемом наличных денежных средств и срочных депозитов (9,6 млн. долл. США) и текущими обязательствами (12,0 млн. долл. США), то он снизился с 0,98:1 по состоянию на 31 декабря 1995 года до 0,80:1 по состоянию на 31 декабря 1997 года. Администрация заявила, что в первом квартале 1998 года положение с денежной наличностью значительно улучшилось и что Центр теперь в состоянии выполнять свои договорные обязательства. Она заявила также, что во избежание повторения подобных проблем в будущем указанные факторы уже учитываются при подготовке бюджета и управлении наличностью.

30. Комиссия намерена держать данный вопрос в поле зрения.

2. Списание убытков, безнадежных долгов и ущерба, нанесенного имуществу

31. Администрация информировала Комиссию о том, что в рассматриваемом двухгодичном периоде случаев таких списаний отмечено не было.

3. Платежи ex gratia

32. Администрация информировала Комиссию о том, что в двухгодичном периоде 1996-1997 годов платежи ex gratia не производились.

C. Вопросы управления

1. Управление деятельностью по программам

Недостаточный контроль за расходами по проектам

33. Комиссия выразила озабоченность по поводу недостаточного контроля за расходами по проектам. В частности, в рамках 10 проектов были произведены расходы на сумму 71 760 долл. США, не предусмотренные утвержденными бюджетами этих проектов. В рамках 21 проекта расходы превысили бюджетные ассигнования на 944 181 долл. США. В отдельных случаях превышение расходов над ассигнованиями достигало 418 процентов. В 11 случаях расходы превысили ассигнования более чем на 10 000 долл. США или более чем на 5 процентов. В двух случаях превышение составило более 200 000 долл. США и в четырех случаях - более 100 процентов.

34. Администрация согласилась с тем, что был допущен перерасход средств, однако заявила, что впоследствии был введен жесткий бюджетный контроль, призванный не допустить повторения подобных случаев. Она заявила также, что у руководителей

программ зачастую возникают проблемы, связанные с несвоевременным получением докладов о расходах от Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби.

Несоблюдение сроков

35. Комиссия выразила озабоченность также по поводу значительного превышения сроков осуществления проектов. Из 422 проектов, осуществлявшихся или завершенных по состоянию на апрель 1998 года, сроки были превышены по 241 проекту. Из этого числа 196 проектов были просрочены более чем на год, а 15 проектов - более чем на пять лет. В 130 случаях сроки осуществления проектов превышали плановые в два-четыре раза. Если основания для пересмотра бюджетов по проектам, как правило, документировались, то сроки их осуществления, судя по всему, продлевались в рабочем порядке без официального объяснения причин или указания мероприятий или конкретных результатов, с которыми это было связано. Администрация согласилась с необходимостью указания причин продления сроков при внесении изменений в проекты. Она заявила также, что управленческому персоналу программ дано поручение провести обзор всех проектов, находящихся в их ведении, и принять необходимые меры.

36. Комиссия считает, что задержки с осуществлением проектов значительно снижают их эффективность. Комиссия рекомендует администрации проанализировать причины значительного превышения сроков осуществления проектов и принять меры для исправления положения.

Несвоевременное закрытие счетов по проектам

37. Комиссия отметила, что закрытие счетов по проектам значительно отстает по времени от завершения операций по проектам. Из 154 проектов, которые были завершены в течение рассматриваемого двухгодичного периода, по 137 проектам такое отставание превысило один год, в том числе по 61 проекту - три года. Комиссия считает, что такие задержки с закрытием счетов по проектам создают риск неконтролируемого отнесения расходов на счета уже завершенных проектов.

38. Комиссия рекомендует администрации установить жесткие сроки для закрытия счетов по завершенным проектам.

Контроль за ходом осуществления проектов и оценка проектов

39. Комиссия отметила, что досье по проектам, которые ведутся в штаб-квартире Центра, зачастую не содержат всей необходимой проектной документации, такой, как пересмотренные бюджеты, доклады о ходе осуществления и доклады об оценке, и, как правило, не дают представления о состоянии различных видов деятельности и достигнутых результатах на тот или иной момент времени. Ведомость завершенных проектов по состоянию на 31 декабря 1997 года не содержит информации о дате начала отдельных проектов, первоначальных сроках их осуществления, общем бюджете, дате завершения работ и дате закрытия счетов, также о причинах задержек с закрытием счетов. Комиссия считает, что отсутствие в одном месте полного набора документов по проектам затрудняет анализ отдельных проектов и снижает общую эффективность деятельности по осуществлению проектов. Комиссия рекомендует принять меры по сосредоточению в штаб-квартире Центра всей документации, касающейся проектов, осуществляемых на местах, с тем чтобы можно было надлежащим образом контролировать их осуществление.

40. Администрация согласилась повысить качество подготовки ведомости завершенных проектов и заявила, что управленческому персоналу программ предписано поручить

соответствующим сотрудникам обеспечить ведение полных досье по проектам. Она заявила также, что руководитель Отдела технического сотрудничества дал указание региональным отделениям направлять в штаб-квартиру всю имеющуюся документацию в целях облегчения контроля за осуществлением проектов.

41. Комиссия рекомендует администрации обеспечить наличие в досье по проектам всей необходимой документации и повысить качество информации, содержащейся в ведомости завершенных проектов, с тем чтобы она давала полное представление о произведенных затратах и достигнутых результатах в целях оценки эффективности деятельности по осуществлению проектов.

2. Управление людскими ресурсами

Консультанты

42. В ходе первой промежуточной проверки Центра Комиссия отметила, что в 1996 году Центром было назначено в общей сложности 202 консультанта, которым было выплачено в качестве гонораров 2,72 млн. долл. США. Проверка выявила ряд недостатков, включая назначение консультантов для Хабитат II по соглашениям о специальных услугах и соглашениям о прикомандировании с возмещением расходов, что противоречит правилам процедуры; определение размеров гонораров без какого-либо конкурса; отсутствие транспарентности при назначении консультантов и советников и, соответственно, неясность критериев отбора; отсутствие в контрактах ссылок на характер выполняемой работы и сроки достижения конкретных результатов; несвязанность условий оплаты с конкретными результатами; и несанкционированное продление контрактов или санкционирование продлений задним числом. Администрация согласилась с рекомендациями Комиссии и выразила готовность устранить отмеченные недостатки.

43. Комиссия была рада отметить, что в 1997 году число консультантов и расходы на них значительно сократились. Было назначено 119 консультантов, гонорары которых составили в общей сложности 630 000 долл. США. Комиссия отметила также, что в 1997 году не было случаев выплаты гонораров, превышающих 20 000 долл. США. Хотя Комиссия выявила ряд случаев, когда консультанты назначались в обход реестра или когда их назначение санкционировалось задним числом, она отметила значительное улучшение ситуации с использованием консультантов.

44. Руководство Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби сообщило, что оно пересматривает принятые в июне 1997 года руководящие принципы, касающиеся набора консультантов.

3. Публикации

45. Комиссия отметила, что в течение большей части двухгодичного периода 1996-1997 годов в Центре не было издательского совета. Такой совет был создан лишь в октябре 1997 года с целью выработки рекомендаций для Директора-исполнителя в отношении политики и руководящих принципов, касающихся всех публикаций Хабитат, издаваемых как в печатной, так и в электронной форме. По состоянию на апрель 1998 года Совет только собирался провести свое первое заседание и поэтому издательская политика организации еще не была сформулирована и утверждена.

46. Комиссия отметила, что задержка с началом работы Издательского совета породила неопределенность в вопросах издательской политики. Так, например, Центр продолжал распространять свои публикации бесплатно, хотя администрация уже поставила вопрос о необходимости пересмотра такой политики. Комиссия отметила, что этот вопрос включен

в повестку дня первого заседания Издательского совета, намеченного на май/июнь 1998 года.

47. Комиссия рекомендовала администрации как можно скорее определиться с издательской политикой организации.

48. Комиссия отметила, что администрация не ведет учета затрат на подготовку и издание отдельных публикаций. Администрация заявила в этой связи, что доходы от продажи публикаций зачастую не возмещают затрат на их издание и предназначены для покрытия других расходов, таких, как расходы на распространение, хранение и обработку. Вместе с тем администрация согласилась, что создание базы данных о публикациях Центра позволило бы наладить учет не только запасов, распространения и имеющейся клиентуры, но и издательских расходов.

49. Комиссия рекомендует администрации принять меры для ведения учета фактических затрат на издание публикаций и других расходов в целях обеспечения контроля за ними и облегчения калькуляции стоимости публикаций.

50. Комиссия отметила также, что в рассматриваемом двухгодичном периоде не проводилась инвентаризация имеющихся запасов публикаций. В этой связи администрация согласилась внедрить практику регулярной инвентаризации запасов в будущем.

4. Контракты

51. Комиссия отметила, что, несмотря на отсутствие в структуре Центра отдела информации и аудиовизуальных средств, в рассматриваемом двухгодичном периоде с одной из компаний, специализирующихся на вопросах связи с общественностью, было заключено три контракта на освещение Хабитат II. Эти контракты охватывали следующие периоды: с 15 июля 1995 года по 14 июля 1996 года, с 11 апреля по 15 мая 1996 года и с 25 мая по 31 июля 1996 года. Все три контракта (на 65 300 долл. США, 20 000 долл. США и 65 000 долл. США, соответственно) были заключены без проведения торгов. Кроме того, сроки второго и третьего контрактов совпадали со сроками первого контракта. Комиссия отметила также, что второй и третий контракты были утверждены задним числом уже после истечения сроков их действия. Причем если по второму контракту было получено заключение местного комитета по контрактам, то третий контракт на рассмотрение Комитета не представлялся, хотя это было необходимо, учитывая общую сумму платежей подрядчику.

52. Администрация заявила, что контракты с указанной компанией были заключены с учетом ее опыта и достижений в сфере информационно-пропагандистской деятельности. Кроме того, никакого совпадения сроков контрактов не было, поскольку первый контракт был выполнен в середине апреля 1996 года. Администрация сообщила также, что в порядке исключения контракт был утвержден без представления на рассмотрение Комитета.

53. Комиссия рекомендовала администрации обеспечить подготовку контрактов с учетом принципа транспарентности и в соответствии с финансовыми правилами и указала на необходимость получения требуемых одобрений до заключения контрактов.

5. Вопрос о переходе на формат 2000 года

54. Проблема перевода информационной системы Хабитат на формат 2000 года решается под эгидой Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби. Замечания Комиссии

по данному вопросу включены в доклад Комиссии о проверке Центральных учреждений Организации Объединенных Наций за 1996-1997 годы.

6. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

55. Администрация заявила, что в рассматриваемом двухгодичном периоде сообщений о новых случаях мошенничества и предполагаемого мошенничества не поступало.

D. Выражение признательности

56. Комиссия хотела бы выразить свою признательность Директору-исполнителю и его сотрудникам за помощь и содействие, оказанные ревизорам.

Виджей Кришна ШУНГЛУ
Контролер и Генеральный ревизор Индии

Осей Туту ПРЕМПЕ
Генеральный ревизор Ганы

Сэр Джон БОРН
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

15 июля 1998 года

Приложение

ПРОВЕРКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕР ПО ВЫПОЛНЕНИЮ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ЕЕ ДОКЛАДЕ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1995 ГОДА*

РЕКОМЕНДАЦИЯ 11(a)

1. Средства, заимствованные из Фонда для покрытия расходов на Хабитат II, необходимо в срочном порядке возместить.

Меры, принятые администрацией

2. Все расходы на проведение Хабитат II, первоначально отнесенные на счет Фонда, были впоследствии отнесены на счет Хабитат II в соответствии с рекомендацией ревизоров Управления служб внутреннего надзора. Директор-исполнитель сделал все возможное для привлечения взносов доноров и восполнения нехватки средств на проведение Хабитат II, однако доноры выразили заинтересованность в поддержке осуществления Повестки дня Хабитат, а не в финансировании постфактум Хабитат II.

Замечания Комиссии

3. Комиссия приняла к сведению данную информацию.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 11(b)

4. В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи необходимо в ближайшее время учредить два отдельных целевых фонда для покрытия расходов на Хабитат II с соответствующей корректировкой счетов.

Меры, принятые администрацией

5. В соответствии с рекомендацией внутренних и внешних ревизоров Центр произвел необходимые корректировки и отнес все расходы на счета целевых фондов для Хабитат II, а также обновил таблицу взносов в эти фонды. Секретариат Хабитат II распределил уже учтенные финансовые операции за двухгодичный период 1994-1995 годов между двумя отдельными счетами. Рекомендация была выполнена в августе 1996 года.

Замечания Комиссии

6. Рекомендация выполнена.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 11(c)

7. В будущем финансовые ведомости следует готовить в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

* Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 Н (A/51/5/Add.8), глава II, пункт 11.

Меры, принятые администрацией

8. Финансовые ведомости за период 1996-1997 годов были подготовлены в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Рекомендация была выполнена в марте 1998 года, когда закрывались счета за 1996-1997 годы.

Замечания Комиссии

9. Комиссия отмечает, что финансовые ведомости все еще не полностью соответствуют стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Замечания Комиссии по этому вопросу включены в настоящий доклад.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 11(d)

10. Необходимо улучшить планирование по программам и разработку проектов путем проведения критического анализа проектов на этапе их оценки. На этапе оценки проектов необходимо более тщательно контролировать процесс калькуляции затрат и распределение ресурсов между различными компонентами проектов.

Меры, принятые администрацией

11. В августе 1996 года был создан Комитет по обзору проектов, который два раза в месяц рассматривает все предложения по проектам в целях повышения качества планирования по программам и разработки проектов. Рекомендация была полностью выполнена в августе 1996 года.

Замечания Комиссии

12. Комиссия будет держать данный вопрос в поле зрения.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 11(e)

13. Необходимо улучшить осуществление проектов путем выявления слабых мест в функционировании механизмов координации и управления проектами, а также путем включения в планы работы показателей эффективности и обеспечения того, чтобы техническая помощь, оказываемая в рамках проектов, соответствовала предъявляемым требованиям и учитывала возможности национальных кадров.

Меры, принятые администрацией

14. В целях обеспечения надлежащей разработки проектов и их максимальной эффективности в феврале 1997 года был подготовлен контрольный перечень вопросов по проектам. Кроме того, во исполнение данной рекомендации были разработаны базовые показатели эффективности проектов в рамках Хабитат. Контрольный перечень вопросов и базовые показатели эффективности используются разработчиками проектов для определения конкретных критериев, по которым можно судить о степени реализации поставленных целей. Рекомендация была полностью выполнена в феврале 1997 года.

Замечания Комиссии

15. Комиссия будет держать данный вопрос в поле зрения.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 11 (f)

16. На руководителей проектов необходимо возложить ответственность за своевременную подготовку окончательных отчетов, содержащих в том числе анализ причин несоблюдения сроков и перерасхода средств. Кроме того, Центр должен выступить инициатором своевременного завершения оценки проектов в области технического сотрудничества.

Меры, принятые администрацией

17. Руководителям проектов было предписано обеспечить подготовку окончательных отчетов по всем проектам и предложить финансовым партнерам Хабитат провести внешнюю оценку проектов. Рекомендация была выполнена в августе 1996 года.

Замечания Комиссии

18. Комиссия будет держать данный вопрос в поле зрения.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 11 (g)

19. Необходимо обобщать и распространять практический опыт, накопленный в ходе осуществления проектов в различных странах.

Меры, принятые администрацией

20. В 1996 году был принят на работу сотрудник по оценке, в обязанности которого входит координация всей деятельности Центра в области оценки. Им была организована работа по оценке силами специальных групп в составе представителей различных структурных подразделений каждой из восьми подпрограмм, включенных в программу работы Центра на 1996-1997 годы. Такая оценка проводилась с учетом опыта исследовательской и оперативной деятельности. Кроме того, в июне 1996 года Центр создал для Хабитат II базу данных, содержащую информацию о передовом опыте, и периодически ее обновляет. В этой базе данных, открытой для широкого доступа, нашли отражение уроки, извлеченные из опыта осуществления проектов.

Замечания Комиссии

21. Комиссия принимает к сведению принятые меры.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 11 (h)

22. Необходимо улучшить планирование закупочной деятельности во избежание разрозненных закупок. Товары, пользующиеся постоянным спросом, должны закупаться по системным контрактам, заключаемым на конкурсной основе.

Меры, принятые администрацией

23. Контрактами и закупками занимается Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби. Товары, требующиеся на регулярной основе, закупаются по системным контрактам, заключаемым по результатам торгов. Составляются ежегодные планы закупок таких товаров для утвержденных проектов. Рекомендация была выполнена в марте 1997 года.

Замечания Комиссии

24. Комиссия приняла к сведению принятые меры и отметила, что с 1 января 1996 года вопросы закупок и заключения контрактов были переданы в ведение Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби.

Глава III

ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили прилагаемые финансовые ведомости, включающие ведомости Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов (ведомости I-IX) и ведомости Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (ведомости X и XI), а также примечания к ним за период с 1 января 1996 года по 31 декабря 1997 года. За подготовку этих ведомостей отвечал Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби. Наша задача состояла в том, чтобы на основе результатов проведенной проверки дать заключение по этим финансовым ведомостям.

Наша проверка проводилась в соответствии с общими стандартами ревизии, принятыми Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Эти стандарты требуют, чтобы мы планировали и проводили проверки в целях получения достаточных подтверждений того, что финансовые ведомости не содержат серьезных искажений. Проверка включала выборочное изучение в той степени, в какой Комиссия считала это необходимым, первичной документации, подтверждающей суммы и записи в финансовых ведомостях. Она включала также оценку принципов учета, которыми руководствовался Генеральный директор, и основных его прогнозов, а также общей структуры финансовых ведомостей. Мы считаем, что результаты нашей проверки позволяют сформулировать следующее заключение.

По нашему мнению, указанные финансовые ведомости во всех отношениях объективно отражают финансовое положение по состоянию на 31 декабря 1997 года, а также результаты операций и движение денежных средств в рассматриваемом периоде в соответствии с принципами бухгалтерского учета организации, изложенными в примечании 2 к финансовым ведомостям, которые применялись таким же образом, как и в предыдущий финансовый период.

Мы считаем также, что операции Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), выборочно изученные нами в рамках нашей проверки, осуществлялись в основном в соответствии с финансовыми положениями и решениями директивных органов.

Согласно статье XII финансовых положений, мы подготовили подробный доклад о проведенной нами проверке финансовых ведомостей Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II).

Виджей Кришна ШУНГЛУ
Контролер и Генеральный
ревизор Индии

Осей Туту ПРЕМПЕ
Генеральный ревизор Ганы

Сэр Джон БОРН
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии

15 июля 1998 года

УДОСТОВЕРЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ

22 апреля 1998 года

Настоящим удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (ведомости I-IX) и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (ведомости X-XI) верны.

Клаус ТЁПФЕР
Генеральный директор
Отделение Организации Объединенных Наций
в Найроби

Глава V

ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ
31 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА

A. Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов

Ведомость I

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ФОНД

Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

	1996-1997 годы	1994-1995 годы
<u>Поступления</u>		
Добровольные взносы (правительств) (таблица 2.1)	13 730 720	11 388 583
Добровольные взносы (общественных организаций)	1 018 959	388 979
Субсидии	33 010	200 990
Поступления в порядке оплаты предоставленных услуг	1 700 131	1 271 799
Поступления в виде процентов	81 786	298 851
Разные поступления	9 341	4 449
Курсовая прибыль/убытки	(479)	6 478
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	16 573 468	13 560 129
<u>Расходы</u>		
Деятельность по программам (таблица 1.1)	4 505 080	9 273 746
Деятельность по проектам [таблицы 1.2 (а), 1.2 (b) и 7.1]	10 455 268	5 533 278
Расходы на вспомогательное обслуживание программ (таблица 8.1)	1 133 629	321 092
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	16 093 977	15 128 116
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	479 491	(1 567 987)
Резерв на случай несвоевременной уплаты взносов (222 815)	(222 815)	-
Корректировки, относящиеся к предыдущему периоду	(1 496 311)	6 709
ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ (ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ САЛЬДО)	(1 239 635)	(1 561 278)
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды и их списание	435 988	522 783
РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА	5 381 589	6 420 084
РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА	4 577 942	5 381 589

Таблица 1.1

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ФОНД
(НЕЦЕЛЕВЫЕ СРЕДСТВА)Положение с ассигнованиями на деятельность по программам за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

Расходы	Ассигнования	Выплаты	Нелогашенные обязательства	Итого	Неизрасходованный остаток
Эксперты и прочие расходы по персоналу по проектам	3 750 600	2 947 554	67 671	3 015 225	735 375
Служебные командировки	150 000	146 173	3 827	150 000	—
Услуги по контрактам	200 000	12 039	187 961	200 000	—
Общие оперативные расходы	1 050 000	488 060	531 794	1 019 854	30 146
Предметы снабжения и материалы	90 000	2 274	87 726	90 000	—
Разные услуги	30 000	7 332	22 669	30 001	(1)
Всего	5 270 600	3 603 432	901 648	4 505 080	765 520

Таблица 1.2 (a)

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ФОНД
(НЕЦЕЛЕВЫЕ ПРОЕКТЫ)Положение с ассигнованиями на деятельность по проектам за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

Расходы	Ассигнования	Выплаты	Непогашенные обязательства	Итого	Неизрасходованный остаток
Эксперты и прочие расходы по персоналу по проектам	3 713 529	1 913 482	90 224	2 003 706	1 709 823
Поездки	341 642	254 753	77 943	332 696	8 946
Субподряды	2 030 668	—	1 000	1 000	2 029 668
Профессиональная подготовка	309 330	335 108	88 713	423 821	(114 491)
Оборудование	627 030	(10 087)	20 035	9 948	617 082
Разные расходы	550 325	229 367	91 952	321 319	229 006
Всего	7 572 524	2 722 623	369 867	3 092 490	4 480 034

Таблица 1.2 (b)

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ФОНД
(ЦЕЛЕВЫЕ ПРОЕКТЫ)Положение с ассигнованиями на деятельность по проектам за двухгодовой период,
закончившийся 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

Расходы	Ассигнования	Выплаты	Непогашенные обязательства	Итого	Неизрасходованный остаток
Эксперты и прочие расходы по персоналу по проектам	2 592 472	1 777 383	417 162	2 194 545	397 927
Поездки	548 258	439 798	179 886	619 684	(71 426)
Субподряды	2 224 171	441 786	300 298	742 084	1 482 087
Профессиональная подготовка	1 302 967	1 403 328	364 029	1 767 357	(464 390)
Оборудование	346 852	64 428	53 540	117 968	228 884
Разные расходы	496 954	239 421	236 121	475 542	21 412
Расходы на вспомогательное обслуживание программ	717 351	717 351	-	717 351	-
Всего	8 229 025	5 083 495	1 551 036	6 634 531	1 594 494

Таблица 1.3

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ФОНД

Расходы по проектам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года,
с разбивкой по странам и регионам

(В долл. США)

Страновые проекты	Общая сумма расходов
Афганистан	462 372
Куба	31
Китай	58 116
Индия	94 810
Индонезия	56
Япония	899 401
Палау	17 042
Российская Федерация	141 469
Сенегал	824
Уругвай	140
Азиатско-тихоокеанский регион	292 551
Латинская Америка	236 947
Глобальные и другие проекты	6 805 912
<u>Итого</u>	<u>9 009 670</u>
 Расходы на вспомогательное обслуживание программ	 717 351
<u>Общая сумма расходов по проектам [таблицы 1.2 (а) и 1.2 (b)]</u>	<u>9 727 021</u>

Таблица 1.4

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ФОНД

Сводные данные об ассигнованиях, выделенных средствах, расходах и неизрасходованном остатке ассигнований и выделенных средств на деятельность по программам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

	Ассигнования за 1996- 1997 годы	Средства, выделенные за 1996- 1997 годы	Расходы за двухгодичный период 1996-1997 годов		Неизрасходо- ванный остаток ассигнований	Неизрасходо- ванный остаток выделенных средств
			Выплаты	Непогашенные обязательства		
Эксперты и прочие расходы по персоналу по проектам	3 750 600	3 750 600	2 947 554	67 671	735 375	735 375
Служебные командировки	150 000	150 000	146 173	3 827	-	-
Услуги по контрактам	200 000	200 000	12 039	187 961	-	-
Общие оперативные расходы	1 050 000	1 050 000	488 060	531 794	30 146	30 146
Предметы снабжения и материалы	90 000	90 000	2 274	87 726	-	-
Разные услуги	30 000	30 000	7 332	22 669	(1)	(1)
ВСЕГО	5 270 600	5 270 600	3 603 432	901 648	765 520	765 520

Ведомость II

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ФОНД

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств
по состоянию на 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

	1997 год	1995 год
Активы		
Наличность и срочные вклады		
Конвертируемая валюта (таблица 2.3)	5 535 077	3 648 557
Неконвертируемая валюта (таблица 2.4)	216 293	149 007
Дебиторская задолженность		
Взносы, причитающиеся с общественных организаций	563 714	204 969
Взносы, причитающиеся с правительств	2 505 021	2 781 033
Минус: резерв на случай несвоевременной уплаты взносов	(200 768)	-
Взносы, причитающиеся на цели проведения "Года" (общественные организации)	-	2 000
Взносы, причитающиеся на цели проведения "Года" (правительства)	22 047	22 047
Минус: резерв на случай несвоевременной уплаты взносов	(22 047)	-
Межфондовые остатки средств (примечание 5)	3 774 630	1 813 034
Прочее	986 089	378 762
Прочие активы		
Отсроченные платежи (примечание 4)	139 991	38 121
ОБЩАЯ СУММА АКТИВОВ	13 520 047	9 037 530
Пассивы		
Взносы в счет последующих лет	2 659 773	1 638 454
Непогашенные обязательства [таблицы 1.1, 1.2 (а), 1.2 (b), 7.1 и 8.1]	3 145 073	1 070 735
Кредиторская задолженность		
Межфондовые остатки средств (примечание 6)	2 704 112	36 934
Прочее	433 147	909 818
ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ	8 942 105	3 655 941
Резервы и остатки средств		
Резерв финансовых средств	1 002 663	1 002 663
Совокупное положительное сальдо	3 575 279	4 378 926
ОБЩАЯ СУММА РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ	4 577 942	5 381 589
ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ, РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ	13 520 047	9 037 530

Таблица 2.1 (а)

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ФОНД

Положение с нецелевыми взносами и невыплаченными объявленными взносами
по состоянию на 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

Страны	Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 1 января 1996 года	Корректи- ровки ра- нев объяв- ленных взносов	Взносы, объявлен- ные на 1996- 1997 годы	Объявленные взносы на последующие годы	Взносы за пре- дидущие перио- ды, полученные в 1996-1997 годах	Взносы на последующие периоды, полученные в 1996-1997 годах	Невыплаченные объявленные взносы за теку- щий и преды- дущие годы	Невыплаченные объявленные взносы на последующие годы
Алжир	-	-	24 975	-	24 975	-	-	-
Аргентина	-	-	9 000	-	9 000	-	-	-
Австрия	-	-	173 499	70 820	173 499	-	-	70 820
Бангладеш	2 700	-	5 000	10 000	5 000	-	2 700	10 000
Барбадос	1 000	-	9 000	-	9 000	-	1 000	-
Бенин	-	-	4 000	-	-	-	4 000	-
Бутан	2 000	-	500	-	-	-	2 500	-
Ботсвана	-	-	27 260	-	27 260	-	-	-
Буркина-Фасо	-	-	16 969	-	16 969	-	-	-
Бурунди	877	-	-	-	-	-	877	-
Камерун	40 224	-	-	-	-	-	40 224	-
Канада	-	-	-	-	-	-	-	-
Чили	5 000	-	15 000	5 000	15 000	-	5 000	5 000
Китай	11 751	12 077	116 232	58 116	116 232	23 828	0	58 116
Колумбия	-	-	24 000	12 000	24 000	-	-	12 000
Конго	5 897	-	-	-	-	-	5 897	-
Чешская Республика	-	-	141 796	59 880	73 303	-	68 493	59 880
Демократичес- кая Республика Конго	2 000	-	12 000	-	12 000	2 000	-	-

Страны	Невыплаченные обязательные взносы по состоянию на 1 января 1996 года	Корректи- ровки ра- нее обяв- ленных взносов	Взносы, обязан- ные на 1996- 1997 годы	Обязательные взносы на последующие годы	Взносы за про- шедшие перио- ды, полученные в 1996-1997 годах	Взносы на последующие периоды, полученные в 1996-1997 годах	Невыплаченные обязательные взносы за теку- щий и преды- дущие годы	Невыплаченные обязательные взносы на последующие годы
Дания	50 000	(50 000)	-	-	-	-	-	-
Джибути	2 000	-	-	-	2 000	-	-	-
Доминика	-	-	4 417	4 417	-	-	-	-
Египет	13 488	-	11 870	5 935	3 709	-	9 779	5 935
Финляндия	-	-	512 616	-	512 616	-	-	-
Франция	-	-	15 788	-	-	-	15 788	-
Габон	60 811	-	-	-	-	-	60 811	-
Гана	3 000	-	10 000	5 000	3 000	-	-	5 000
Греция	-	-	27 000	16 000	27 000	-	-	16 000
Гайана	-	-	1 029	-	-	-	1 029	-
Индия	100 000	294	201 408	100 000	100 294	-	0	100 000
Индонезия	-	-	28 000	14 000	28 000	-	-	14 000
Ямайка	19 747	-	-	4 000	3 226	-	16 521	4 000
Япония	-	-	730 000	-	730 000	-	-	-
Иордания	-	-	-	-	-	-	-	-
Кения	-	-	36 298	18 149	36 298	18 149	-	-
Ливан	-	-	8 000	-	8 000	-	-	-
Лесото	5 525	-	2 983	-	1 465	-	1 518	-
Люксембург	-	-	88 672	56 338	88 672	-	-	56 338
Малави	4 381	-	5 000	-	-	-	9 381	-
Малайзия	10 000	-	19 980	-	19 980	-	10 000	-
Маврикий	-	-	5 000	-	5 000	-	-	-
Марокко	5 000	-	10 000	5 000	5 000	5 000	-	-
Намибия	(1 000)	1 000	3 242	-	1 000	-	2 242	-
Нидерланды	-	-	1 110 957	515 464	1 110 957	515 464	-	-
Нигерия	50 000	-	-	-	-	-	50 000	-
Новые Гейбридские Острова	-	-	500	-	-	-	500	-
Пакистан	5 000	-	12 010	6 005	12 010	-	5 000	6 005

Страны	Невыплаченные обязательные взносы по состоянию на 1 января 1996 года	Корректи- ровки ра- нее обяв- ленных взносов	Взносы, объявлен- ные на 1996- 1997 годы	Объявленные взносы на последующие годы	Взносы за 1996-1997 годы, полученные в 1996-1997 годах	Взносы за пре- дыдущие перио- ды, полученные в 1996-1997 годах	Взносы на последующие периоды, полученные в 1996-1997 годах	Невыплаченные обязательные взносы за теку- щий и преды- дущие годы	Невыплаченные обязательные взносы на последующие годы
Панама	2 000	1 000	1 000	-	-	2 000	-	2 000	-
Филиппины	3 822	(2)	-	4 000	-	2 240	-	1 580	4 000
Польша	-	-	47 740	-	47 740	-	-	-	-
Португалия	-	-	20 000	-	20 000	-	-	-	-
Республика Корея	-	-	49 000	30 000	49 000	-	-	-	30 000
Румыния	846	-	1 130	-	-	-	-	1 976	-
Сенегал	4 314	-	-	-	-	2 157	-	2 157	-
Южная Африка	-	-	3 953	-	-	-	-	3 953	-
Шри-Ланка	-	-	15 000	-	15 000	-	-	-	-
Судан	-	-	6 329	-	-	-	-	6 329	-
Свазиленд	896	-	-	-	-	712	-	184	-
Швеция	-	-	1 168 173	-	1 168 173	-	-	-	-
Того	1 450	-	-	-	-	-	-	1 450	-
Тунис	5 685	-	1 953	-	1 953	-	-	5 685	-
Турция	75 000	-	60 000	-	60 000	75 000	-	-	-
Соединенное Королевство	-	-	332 600	-	169 050	-	-	163 550	-
Объединенная Республика Танзания	988	-	-	-	-	-	-	988	-
Соединенные Штаты Америки	-	-	250 000	-	250 000	-	-	-	-
Вануату	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Венесуэла	16 395	-	26 800	-	-	-	-	43 195	-
Йемен	1 725	-	575	-	-	-	-	2 300	-
Югославия	45 000	-	-	-	-	-	-	45 000	-
Зимбабве	1 506	(1 506)	7 199	-	-	-	-	7 199	-
Всего	559 027	(37 137)	5 415 455	995 706	5 105 848	230 691	538 613	600 806	457 094

Таблица 2.1 (b)

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ
ФОНД

Положение с целевыми взносами и невыплаченными объявленными взносами
по состоянию на 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

Страны	Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 1 января 1996 года	Корректи- ровки ра- нее объяв- ленных взносов	Взносы, объявленные на 1996- 1997 годы	Объявленные взносы на последующие годы	Взносы за 1996-1997 годы, полученные в 1996-1997 годах	Взносы за пре- дыдущие перио- ды, полученные в 1996-1997 годах	Взносы на последующие периоды, полученные в 1996-1997 годах	Невыплаченные объявленные взносы за теку- щий и предыду- щие годы	Невыплаченные объявленные взносы на последующие годы
Австралия	-	-	303 678	-	303 678	-	-	-	-
Бельгия	-	-	1 853 468	-	911 292	-	-	942 176	-
Бразилия	-	-	20 000	-	-	-	-	20 000	-
Канада	-	-	78 304	-	17 735	-	-	60 569	-
Колумбия	-	-	24 970	-	24 970	-	-	-	-
Дания	335 002	(108 042)	-	-	-	226 960	-	-	-
Финляндия	20 475	-	-	-	-	-	-	-	-
Франция	7 987	-	28 021	-	28 021	-	-	20 475	-
Германия	-	-	27 695	-	27 695	-	-	7 987	-
Индия	-	-	20 173	-	20 173	-	-	-	-
Италия	-	-	511 147	-	511 147	-	-	-	-
Япония	-	-	1 558 000	678 000	1 558 000	-	300 000	-	378 000
Иордания	-	-	26 853	-	18 427	-	-	8 426	-
Нидерланды	213 519	-	2 819 647	442 514	2 844 020	213 520	442 514	(24 374)	-
Нигерия	-	-	5 000	-	5 000	-	-	-	-
Норвегия	-	-	152 051	133 951	152 051	-	133 951	-	-
Испания	-	-	500 000	-	500 000	-	-	-	-
Швеция	-	-	114 411	-	114 411	-	-	-	-
Швейцария	-	-	148 172	33 000	148 172	-	-	-	33 000
Тунис	-	-	-	864	-	-	-	-	864
Турция	-	-	5 000	-	5 000	-	-	-	-
Объединенные Арабские Эмираты	-	-	49 983	-	49 983	-	-	-	-
Соединенное Королевство	6 570	-	68 693	-	68 696	6 570	-	(3)	-
Всего	583 552	(108 042)	8 315 265	1 288 329	7 308 470	447 049	876 465	1 035 258	411 884

Таблица 2.2

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЖИЛЬЕМ

Положение с невыплаченными объявленными взносами на цели Международного года обеспечения жильем бездомного населения за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

Страны	Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 1 января 1996 года	Корректировки ранее объявлен- ных взносов	Взносы, объяв- ленные на 1996-1997 годы	Объявленные взносы на после- дующие годы	Взносы за 1996-1997 годы, полученные в 1996-1997 годах	Невыплаченные объявленные взносы за текущий и пре- дыдущие годы ^a	Невыплаченные объявленные взносы на последующие годы
Малави	13 762	-	-	-	-	13 762	-
Зимбабве	8 285	-	-	-	-	8 285	-
Всего	22 047	-	-	-	-	22 047	-

^a На случай неуплаты этих объявленных взносов предусмотрена соответствующая сумма.

Таблица 2.3

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ФОНД

Наличные средства и банковские вклады в конвертируемой валюте
по состоянию на 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

	1997 год	1995 год
<u>"Чейз Манхэттен бэнк" и другие банки</u>		
Наличные средства в банках	5 535 077	1 848 557
<u>Онкольный счет</u>		
Инвестиции	-	1 800 000
Общая сумма денежной наличности	5 535 077	3 648 557

Таблица 2.4

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

Денежные средства и банковские вклады в неконвертируемой валюте
по состоянию на 31 декабря 1997 года

(Эквивалент долл. США)

	Сумма на 1997 год	Сумма на 1995 год
Фонд (ведомость II)		
Индийские рупии	175 200	141 364
Польские злотые	41 046	7 583
Российские рубли	47	60
Всего	216 293	149 007

Таблица 2.5

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

СВОДНЫЕ ДАННЫЕ ПО ВСЕМ ФОНДАМ

Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

	Фонд ООН для Хабитат и населенных пунктов ^a	Датское агентство междуна- родного развития (ДАНИДА)	Хабитат II	Итого, 1996- 1997 годы	Специальный счет для по- крытия расхо- дов на вспо- могательное обслуживание программ
	(1)	(2)	(3)	(4=1+2+3)	(5)
<u>Движение денежной наличности в</u> <u>связи с оперативной</u> <u>деятельностью:</u>					
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	(1 239 635)	401 563	(1 181 752)	(2 019 824)	566 466
(Увеличение) уменьшение суммы причитающихся взносов	(80 733)	-	2 818 451	2 737 718	-
(Увеличение) уменьшение суммы по другим счетам дебиторской задолженности	(607 327)	(100 059)	(12 083)	(719 469)	799 995
(Увеличение) уменьшение прочих активов	(101 870)	(12 074)	-	(113 944)	-
Увеличение (уменьшение) суммы взносов, полученных в счет последующих лет	1 021 319	-	(2 047 744)	(1 026 425)	-
Увеличение (уменьшение) суммы непогашенных обязательств	2 074 338	820 381	(1 178 294)	1 716 425	211 775
Увеличение (уменьшение) суммы по другим счетам кредиторской задолженности	(476 671)	55 385	2 718	(418 568)	33 320
Увеличение (уменьшение) резерва на случай несвоевременной уплаты взносов	222 815	-	-	222 815	-
Минус: поступления в виде процентов	(81 786)	(77 279)	-	(159 065)	-
ЧИСТАЯ СУММА ДЕНЕЖНОЙ НАЛИЧНОСТИ, В СВЯЗИ С ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ	730 450	1 067 917	(1 598 704)	219 663	1 611 556
<u>Движение денежной наличности в</u> <u>связи с инвестиционной и</u> <u>финансовой деятельностью:</u>					
(Увеличение) уменьшение дебиторской задолженности по межфондовым остаткам средств	(1 961 596)	547 753	-	(1 413 843)	(1 648 448)
Увеличение (уменьшение) кредиторской задолженности по межфондовым остаткам средств	2 667 178	(80 229)	1 598 704	4 185 653	-
Плюс: поступления в виде процентов	81 786	77 279	-	159 065	-
ЧИСТАЯ СУММА ДЕНЕЖНОЙ НАЛИЧНОСТИ, В СВЯЗИ С ИНВЕСТИЦИОННОЙ И ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ	787 368	544 803	1 598 704	2 930 875	(1 648 448)

	Фонд ООН для Хабитат и населенных пунктов ^а	Датское агентство международного развития (ДАНИДА)	Хабитат II	Итого, 1996- 1997 годы	Специальный счет для по- крытия расхо- дов на вспомо- гательное обслуживание программ
	(1)	(2)	(3)	(4=1+2+3)	(5)
<u>Движение денежной наличности из других источников:</u>					
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды или их погашение	435 988	342 897	-	778 885	36 892
ЧИСТАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ ДЕНЕЖНОЙ НАЛИЧНОСТИ ИЗ ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ	435 988	342 897	-	778 885	36 892
Чистое увеличение суммы денежной наличности и банковских вкладов	1 953 806	1 975 617	-	3 929 423	-
ДЕНЕЖНАЯ НАЛИЧНОСТЬ И БАНКОВСКИЕ ВКЛАДЫ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА	3 797 564	1 882 510	-	5 680 074	-
ДЕНЕЖНАЯ НАЛИЧНОСТЬ И СРОЧНЫЕ ВКЛАДЫ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА	5 751 370	3 858 127	-	9 609 497	-

^а Включая специальный счет для покрытия расходов на вспомогательное обслуживание программ (колонка 5).

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ДАНИДА

Ведомость поступлений и расходов и изменений в остатке средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, в связи с деятельностью по проектам в рамках соглашения между Датским агентством международного развития и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о многостороннем сотрудничестве

(В долл. США)

	1996-1997 годы	1994-1995 годы
<u>Поступления</u>		
Добровольные взносы (ДАНИДА)		
(таблица 3.2)	8 709 491	7 522 172
Поступления в виде процентов	77 279	77 042
Курсовая прибыль/убытки	(969)	3 265
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	8 785 801	7 602 479
<u>Расходы</u>		
Деятельность по проектам (таблица 3.1)	8 157 278	8 581 385
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	8 157 278	8 581 385
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	628 523	(978 906)
Корректировки, относящиеся к предыдущему периоду	(226 960)	-
ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ (ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ САЛЬДО)	401 563	(978 906)
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды и их списание	342 897	-
ОСТАТОК СРЕДСТВ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА	253 063	1 231 969
ОСТАТОК СРЕДСТВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА	997 523	253 063

Таблица 3.1

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ДАНИДА

Положение с ассигнованиями на деятельность по проектам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, в рамках соглашения между Датским агентством международного развития и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о многостороннем сотрудничестве

(В долл. США)

Расходы	Ассигнования	Выплаты	Непогашенные обязательства	Итого	Неизрасходованный остаток
Эксперты и прочие расходы по персоналу по проектам	4 220 769	2 295 325	425 957	2 721 283	1 499 486
Поездки	954 508	616 241	173 548	789 789	164 719
Субподряды	1 582 777	129 075	114 351	243 425	1 339 352
Профессиональная подготовка	1 889 387	1 805 192	970 037	2 775 230	(885 843)
Оборудование	292 775	125 233	126 928	252 161	40 614
Разные расходы	1 406 423	259 580	216 811	476 391	930 032
Расходы на вспомогательное обслуживание программ	898 999	898 999	-	898 999	-
Всего	11 245 638	6 129 646	2 027 632	8 157 278	3 088 360

Таблица 3.2

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ДАНИЯ

Положение с невыплаченными объявленными взносами на деятельность по проектам за первый год двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 1997 года, в рамках соглашения между Датским агентством международного развития и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о многостороннем сотрудничестве

(В долл. США)

Страны	Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 1 января 1996 года	Корректировки ранее объявленных взносов	Взносы, объявленные на период 1996-1997 годы	Объявленные взносы на последующие годы	Взносы за 1996- 1997 годы, полученные в 1996-1997 годах	Невыплаченные объявленные взносы за текущий и предыдущие годы	Невыплаченные объявленные взносы на последующие годы
Дания	-	-	8 709 491	-	8 709 491	-	-
Всего	-	-	8 709 491	-	8 709 491	-	-

Таблица 3.3

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ДАНИДА

Расходы по проектам с разбивкой по странам и регионам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, на деятельность по проектам в рамках соглашения между Датским агентством международного развития и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о многостороннем сотрудничестве

(В долл. США)

Страна/регион	Общая сумма расходов
Боливия	220 968
Коста-Рика	131 944
Эквадор	121 000
Гана	738 283
Нигерия	444 165
Шри-Ланка	7 226
Уганда	20 000
Объединенная Республика Танзания	318 849
Замбия	1 293
Итого	2 003 729
<u>Прочие проекты:</u>	
Африканский регион	594 422
Азиатско-тихоокеанский регион	547 700
Латиноамериканский регион	377 940
Глобальные проекты	3 734 487
Итого	5 254 550
Расходы на вспомогательное обслуживание программ	898 999
Общая сумма расходов по проектам (ведомость III)	8 157 278

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ДАНИДА

Ведомость активов, пассивов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 1997 года в связи с деятельностью по проектам в рамках соглашения между Датским агентством международного развития и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о многостороннем сотрудничестве

(В долл. США)

	1997 год	1995 год
Активы		
Наличность и срочные вклады		
Конвертируемая валюта	3 858 127	1 882 510
Дебиторская задолженность		
Межфондовые остатки средств (примечание 5)	-	547 753
Прочее	136 265	36 206
Прочие активы		
Отсроченные платежи	14 142	2 068
ОБЩАЯ СУММА АКТИВОВ	4 008 534	2 468 537
Пассивы		
Непогашенные обязательства (таблица 3.1)	2 027 632	1 207 251
Кредиторская задолженность		
Межфондовые остатки средств (примечание 6)	866 816	947 045
Прочее	116 563	61 178
ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ	3 011 011	2 215 474
ОСТАТОК СРЕДСТВ	997 523	253 063
ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ И ОСТАТКА СРЕДСТВ	4 008 534	2 468 537

Ведомость V

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЖИЛЬЕМ

Ведомость поступлений и расходов и изменений в остатке средств
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года,
в связи с проведением Международного года обеспечения жильем
бездомного населения

(В долл. США)

	1996-1997 годы	1994-1995 годы
<u>Поступления</u>		
Добровольные взносы (правительств)	-	2 000
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	-	2 000
<u>Расходы</u>		
Деятельность по проектам	-	-
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	-	-
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	-	2 000
ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ (ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ САЛЬДО)	-	2 000
Резерв на случай несвоевременной уплаты объявленных взносов:		
объявленные взносы правительств	(22 047)	-
Корректировки, относящиеся к предыдущему периоду	(2 000)	-
Перевод средств в Фонд	(675 511)	-
ОСТАТОК СРЕДСТВ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА	699 558	697 558
ОСТАТОК СРЕДСТВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА	-	699 558

Ведомость VI

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ФОНД/ДАНИДА/ЦЕНТР

Общая ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств Фонда и в связи с деятельностью по проектам в рамках соглашения между Датским агентством международного развития и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о многостороннем (двустороннем) сотрудничестве по состоянию на 31 декабря 1997 года

(Ведомости II и IV)

(В долл. США)

	1997 год	1995 год
Активы		
Наличность и срочные вклады		
Конвертируемая и неконвертируемая валюта	9 609 497	5 680 074
Дебиторская задолженность		
Взносы, причитающиеся с общественных организаций	563 714	204 969
Взносы, причитающиеся с правительств	2 505 021	2 781 033
Минус: резерв на случай несвоевременной уплаты взносов	(200 768)	-
Взносы, причитающиеся с правительств и общественных организаций ("Год")	22 047	24 047
Минус: резерв на случай несвоевременной уплаты взносов	(22 047)	-
Межфондовые остатки средств (примечание 5)	3 774 630	2 360 787
Прочее (примечание 3)	1 122 354	414 968
Прочие активы		
Отсроченные платежи	154 133	40 189
ОБЩАЯ СУММА АКТИВОВ	17 528 581	11 506 067
Пассивы		
Взносы, полученные авансом [таблицы 2.1 (а), 2.1 (b) и 3.2]	2 659 773	1 638 454
Непогашенные обязательства [таблицы 1.1, 1.2 (а), 1.2 (b), 3.1, 7.1 и 8.1]	5 172 705	2 277 986
Кредиторская задолженность		
Межфондовые остатки средств (примечание 6)	3 570 928	983 979
Прочие пассивы (примечание 7)	549 710	970 996
ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ	11 953 116	5 871 415
Резервы и остатки средств		
Финансовый резерв	1 002 663	1 002 663
Совокупное положительное сальдо (дефицит)	4 572 802	4 631 989
ОБЩАЯ СУММА РЕЗЕРВА И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ	5 575 465	5 634 652
ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ, РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ	17 528 581	11 506 067

Ведомость VII

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ПРАВИТЕЛЬСТВО ИТАЛИИ

Ведомость поступлений и расходов за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 1997 года, на деятельность по проектам, финансируемую
правительством Италии

(В долл. США)

	1996-1997 годы	1994-1995 годы
<u>Поступления</u>		
Добровольные взносы (Италия)	511 147	1 053 215
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	511 147	1 053 215
<u>Расходы</u>		
Деятельность по проектам (таблица 7.1)	728 248	1 198 007
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	728 248	1 198 007
ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ (ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ САЛЬДО)	(217 101)	(144 792)

Таблица 7.1

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ПРАВИТЕЛЬСТВО ИТАЛИИ

Положение с ассигнованиями на деятельность по проектам, финансируемую правительством Италии,
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

Расходы	Ассигнования	Выплаты	Непогашенные обязательства	Итого	Неизрасходованный остаток
Эксперты и прочие расходы по персоналу по проектам	516 744	351 078	37 877	388 955	127 789
Поездки	98 950	107 096	4 360	111 456	(12 506)
Субподряды	81 623	10 638	4 391	15 029	66 594
Профессиональная подготовка	36 000	77 183	15 667	92 850	(56 850)
Оборудование	-	(515)	-	(515)	515
Разные расходы	13 400	32 766	3 927	36 693	(23 293)
Расходы на вспомогательное обслуживание программ	83 781	83 781	-	83 781	-
Всего	830 498	662 026	66 222	728 248	102 250

Таблица 7.2

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

ПРАВИТЕЛЬСТВО ИТАЛИИ

Расходы по проектам с разбивкой по странам и регионам в связи с деятельностью по проектам, финансируемой правительством Италии, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

Страна/регион	Общая сумма расходов
Чили	75 000
Кения	40 469
Итого	115 469
<u>Прочие проекты:</u>	
Глобальные проекты	528 998
Итого	528 998
Расходы на вспомогательное обслуживание программ	83 781
Общая сумма расходов по проектам (таблица 7.1)	728 248

Ведомость VIII

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ДЛЯ ПОКРЫТИЯ РАСХОДОВ НА ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОГРАММ

Ведомость поступлений и расходов и изменений в остатках средств
на специальном счете для покрытия расходов на вспомогательное
обслуживание программ за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 1997 года

(В долл. США)

	1996-1997 годы	1994-1995 годы
<u>Поступления</u>		
Поступления в связи с покрытием накладных расходов:		
Расходы на вспомогательное обслуживание программ: Фонд [таблица 1.2(b)]	717 351	146 736
Расходы на вспомогательное обслуживание программ: ДАНИДА (таблица 3.1)	898 999	987 239
Расходы на вспомогательное обслуживание программ: правительство Италии (таблица 7.1)	83 781	137 824
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	1 700 131	1 271 799
<u>Расходы</u>		
Расходы на деятельность по вспомогательному обслуживанию программ (таблица 8.1)	1 133 629	647 640
Курсовая прибыль/убытки	36	
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	1 133 665	647 640
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	566 466	624 159
ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ (ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ САЛЬДО)	566 466	624 159
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды или их списание	36 892	-
ОСТАТОК СРЕДСТВ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА	1 491 407	867 248
ОСТАТОК СРЕДСТВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА	2 094 765	1 491 407

Таблица 8.1

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ДЛЯ ПОКРЫТИЯ РАСХОДОВ НА ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОГРАММ

Положение с ассигнованиями на специальный счет для покрытия расходов
на вспомогательное обслуживание программ за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

Статья расходов	Ассигнования	Выплаты	Непогашенные обязательства	Итого	Неизрасхо- дованный остаток
Эксперты и прочие расходы по персоналу по проектам	551 500	524 413	26 159	550 572	928
Служебные командировки	32 700	12 068	20 606	32 674	26
Услуги по контрактам	160 700	71 387	89 273	160 660	40
Общие оперативные расходы	190 200	173 352	17 546	190 898	(698)
Предметы снабжения и материалы	46 400	11 774	34 626	46 400	
Оборудование	100 000	35 146	64 442	99 588	412
Разные расходы	52 600	49 188	3 379	52 567	33
Совместные услуги (глобальная система безопасности)	300	-	270	270	30
Всего	1 134 400	877 328	256 301	1 133 629	771

Ведомость IX

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ДЛЯ ПОКРЫТИЯ РАСХОДОВ НА ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОГРАММ

Ведомость активов и пассивов и остатка средств на специальном счете
для покрытия расходов на вспомогательное обслуживание программ
по состоянию на 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

	1997 год	1995 год
<u>Активы</u>		
Дебиторская задолженность		
Межфондовые остатки (примечание 5)	1 912 582	264 134
Прочие активы	471 804	1 271 799
ОБЩАЯ СУММА АКТИВОВ	<u>2 384 386</u>	<u>1 535 933</u>
<u>Пассивы</u>		
Непогашенные обязательства (таблица 8.1)	256 301	44 526
Кредиторская задолженность		
Прочие пассивы	33 320	-
ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ	<u>289 621</u>	<u>44 526</u>
ОБЩАЯ СУММА ОСТАТКА СРЕДСТВ	<u>2 094 765</u>	<u>1 491 407</u>
ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ	<u>2 384 386</u>	<u>1 535 933</u>

Глава V (продолжение)

**В. Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(Хабитат II)**

Ведомость X

ЦЕНТР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

КОНФЕРЕНЦИЯ ХАБИТАТ II

**Ведомость поступлений и расходов и изменений в остатке средств
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года**

(В долл. США)

	1996-1997 годы	1994-1995 годы
<u>Поступления</u>		
Добровольные взносы (правительства: таблицы 10.1 и 10.2)	2 962 840	2 715 606
Добровольные взносы (общественных организаций)	458 914	730 000
Субсидии	-	1 291 175
Поступления в связи с покрытием накладных расходов	-	183 194
Разные поступления	18 318	-
Курсовая прибыль/убытки	(99)	-
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	3 439 973	4 919 975
<u>Расходы</u>		
Деятельность по проектам (таблицы 10.3 и 10.4)	3 835 940	5 489 872
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	3 835 940	5 489 872
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	(395 967)	(569 897)
Корректировки объявленных взносов за предыдущие периоды	(469 179)	-
Корректировки расходов за предыдущие периоды	(316 606)	-
ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ (ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ САЛЬДО)	(1 181 752)	(569 897)
ОСТАТОК СРЕДСТВ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА	(569 897)	-
ОСТАТОК СРЕДСТВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА	(1 751 649)	(569 897)

Таблица 10.1

ЦЕНТР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

КОНФЕРЕНЦИЯ ХАБИТАТ II: ЦЕЛЕВОЙ ФОНД I

Положение со взносами и невыплаченными объявленными взносами за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, в Целевой фонд I для Хабитат II: подготовительный процесс

(В долл. США)

Страны	Невыплаченные объявленные взносы по сос- тоянию на 1 ян- варя 1996 года	Корректировки объявленных взносов за предшествую- щие годы	Взносы, объявленные на 1996- 1997 годы	Объявлен- ные взно- сы на по- следующие годы	Взносы, полученные в 1996- 1997 годах	Невыплаченные объявленные взносы за те- кущий и пре- дыдущие годы	Невыплачен- ные объяв- ленные взно- сы на после- дующие годы
Бразилия	15 000	-	-	-	15 000	-	-
Канада	-	-	28 539	-	28 539	-	-
Финляндия	-	-	63 000	-	63 000	-	-
Франция	61 983	-	-	-	61 983	-	-
Германия	-	-	329 859	-	329 859	-	-
Святейший Престол	-	-	2 000	-	2 000	-	-
Индия	100 000	-	-	-	100 000	-	-
Индонезия	50 000	(50 000)	50 000	-	50 000	-	-
Италия	-	-	54 045	-	54 045	-	-
Япония	150 000	(150 000)	150 000	-	150 000	-	-
Кения	-	-	48 656	-	48 656	-	-
Маврикий	-	-	5 000	-	-	5 000	-
Нидерланды	-	-	876 077	-	876 077	-	-
Нигерия	50 000	-	-	-	-	50 000	-
Норвегия	-	-	124 995	-	124 995	-	-
Сейшельские Острова	-	-	3 000	-	3 000	-	-

Страны	Невыплаченные объявленные взносы по сос- тоянию на 1 ян- варя 1996 года	Корректировки объявленных взносов за предшествую- щие годы	Взносы, объявленные на 1996- 1997 годы	Объявлен- ные взно- сы на по- следующие годы	Взносы, полученные в 1996- 1997 годах	Невыплаченные объявленные взносы за те- кущий и пре- дыдущие годы	Невыплачен- ные объяв- ленные взно- сы на после- дующие годы
Южная Африка	-	-	5 380	-	5 380	-	-
Швеция	-	-	21 368	-	21 368	-	-
Швейцария	21 550	(50)	-	-	21 500	-	-
Объединенные Арабские Эмираты	-	-	30 000	-	-	30 000	-
Соединенные Штаты Америки	5 000	-	-	-	5 000	-	-
Зимбабве	5 000	(426)	-	-	4 574	-	-
Всего	458 533	(200 476)	1 791 919	-	1 964 976	85 000	-

Таблица 10.2

ЦЕНТР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

КОНФЕРЕНЦИЯ ХАБИТАТ II: ЦЕЛЕВОЙ ФОНД II

Положение со взносами и невыплаченными объявленными взносами за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, в Целевой фонд II для Хабитат II: содействие развивающимся странам

(В долл. США)

Страны	Невыплаченные объявленные взносы по сос- тоянию на 1 ян- варя 1996 года	Корректировки объявленных взносов за предшеству- ющие годы	Взносы, объявленные на 1996- 1997 годы	Объявлен- ные взно- сы на по- следующие годы	Взносы, полученные в 1996- 1997 годах	Невыплаченные объявленные взносы за те- кущий и пре- дыдущие годы	Невыплачен- ные объяв- ленные взно- сы на после- дующие годы
Франция	-	-	205 740	-	205 740	-	-
Италия	137 280	4 278	211 063	-	352 621	-	-
Япония	270 000	(270 000)	270 000	-	270 000	-	-
Нидерланды	-	-	184 802	-	6 143	178 659	-
Норвегия	7 378	-	172 316	-	179 694	-	-
Швеция	-	-	127 000	-	127 000	-	-
Всего	414 658	(265 722)	1 170 921	-	1 141 198	178 659	-

Таблица 10.3

ЦЕНТР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

КОНФЕРЕНЦИЯ ХАБИТАТ II: ЦЕЛЕВОЙ ФОНД I

Положение с ассигнованиями и расходами за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года, в рамках Целевого фонда I: процесс подготовки к проведению Хабитат II

(В долл. США)

Статья расходов	Ассигнования	Выплаты	Непогашенные обязательства	Итого	Неизрасходованный остаток
Эксперты и прочие расходы по персоналу по проектам	765 776 ^a	560 370	8 698	569 068	196 708
Поездки	610 995	651 093	116 608	767 701	(156 706)
Субподряды	177 175	171 137	5 965	177 102	73
Профессиональная подготовка	434 820	409 802	12 039	421 841	12 979
Оборудование	44 198	56 042	-	56 042	(11 844)
Разные расходы	562 086	427 071	63 234	490 305	71 781
Всего	2 595 050	2 275 515	206 544	2 482 059	112 991

^a За исключением суммы в размере 316 606 долл. США, относящейся к расходам по персоналу за предыдущий период (ведомость X).

Таблица 10.4

ЦЕНТР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

КОНФЕРЕНЦИЯ ХАБИТАТ II: ЦЕЛЕВОЙ ФОНД II

Положение с ассигнованиями и расходами за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1997 года,
в рамках Целевого фонда II: содействие развивающимся странам в связи с Хабитат II

(В долл. США)

Статья расходов	Ассигнования	Выплаты	Непогашенные обязательства	Итого	Неизрасходованный остаток
Эксперты и прочие расходы по персоналу по проектам	325 025	258 577	4 000	262 577	62 448
Профессиональная подготовка	1 170 986	984 663	42 876	1 027 539	143 447
Субподряды	(22 203)	(22 203)	-	(22 203)	-
Разные расходы	86 036	39 468	46 500	85 968	68
Всего	1 559 884	1 260 505	93 376	1 353 881	205 963

ЦЕНТР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

КОНФЕРЕНЦИЯ ХАБИТАТ II

Сводная ведомость активов и пассивов и остатка средств
по состоянию на 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

	1997 год	1995 год
Активы		
Дебиторская задолженность		
Взносы, причитающиеся с общественных организаций	1 000	162 175
Взносы, причитающиеся с правительств (таблицы 10.1 и 10.2)	263 658	2 920 934
Прочие активы	24 819	12 736
ОБЩАЯ СУММА АКТИВОВ	289 477	3 095 845
Пассивы		
Непогашенные обязательства (таблицы 10.3 и 10.4)	299 920	1 478 213
Кредиторская задолженность		
Отложенные взносы правительств	-	2 047 744
Межфондовые остатки (примечание 6)	1 738 488	139 785
Прочие пассивы	2 718	-
ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ	2 041 126	3 665 742
ОБЩАЯ СУММА ОСТАТКА СРЕДСТВ	(1 751 649)	(569 897)
ОБЩАЯ СУММА ПАССИВОВ И ОСТАТКА СРЕДСТВ	289 477	3 095 845

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

Примечание 1. Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и его задачи

16 декабря 1974 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3327 (XXIX), в соответствии с которой был создан Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов. 19 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 32/162, в соответствии с которой она учредила секретариат (Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и руководящую Комиссию по населенным пунктам. Основные задачи Фонда заключаются в следующем:

- а) содействовать странам и регионам в активизации и повышении эффективности их собственных усилий по решению проблем, связанных с населенными пунктами;
- б) содействовать более тесному международному сотрудничеству в целях увеличения объема ресурсов, имеющихся в распоряжении развивающихся стран и регионов;
- в) содействовать применению целостной концепции населенных пунктов и всеобъемлющего подхода к решению проблем, связанных с населенными пунктами, во всех странах;
- г) укреплять сотрудничество и совместное участие всех стран и регионов в деятельности в этой области;
- д) обеспечивать согласование программ в области населенных пунктов, планируемых и осуществляемых организациями системы Организации Объединенных Наций; координировать проведение мероприятий в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций, рассматривать ход их осуществления и оценивать их эффективность на межсекретариатском уровне;
- е) предоставлять регионам дополнительные ресурсы для разработки и осуществления проектов в области населенных пунктов, когда это необходимо;
- ж) выполнять функции координационного центра по глобальному обмену информацией о населенных пунктах и выступать инициатором проведения мероприятий в области общественной информации, посвященных населенным пунктам, в сотрудничестве с Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций;
- з) содействовать развитию сотрудничества с международными научными кругами, занимающимися вопросами населенных пунктов, и их участию в соответствующей деятельности.

Примечание 2. Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета

Ниже излагаются основные принципы бухгалтерского учета Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов:

- а) счета ведутся в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено положениями, включая специальное

приложение к финансовым правилам Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, конкретные решения Комиссии по населенным пунктам и административные инструкции, и согласно общепринятым принципам бухгалтерского учета.

Организация Объединенных Наций и Фонд для Хабитат применяют стандарты бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций (A/48/530, приложение), а в тех случаях, когда в результате решений директивных органов отдельных организаций допускается отход от этих стандартов, в тексте с изложением основных принципов бухгалтерского учета, включаемом в финансовые ведомости, обращается внимание на каждый такой случай;

b) часть расходов секретариата Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов покрывается из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Подробная информация о расходах по регулярному бюджету приводится в финансовом докладе и проверенных финансовых ведомостях Организации Объединенных Наций. В настоящем докладе они дополнительно не рассматриваются;

c) как указывается в правиле 311.2 (b) Финансовых правил Фонда, цель финансового резерва заключается в том, чтобы гарантировать финансовую ликвидность и платежеспособность Фонда, компенсировать неравномерное движение денежной наличности и выполнять другие подобные функции, которые могут быть определены решением Комиссии по населенным пунктам. Размер финансового резерва периодически определяется Руководящей комиссией и в соответствии с пунктом 2 резолюции 2/2 от 4 апреля 1979 года Директор-исполнитель установил в 1979 году объем финансового резерва на период с 1 января 1979 года по 30 июня 1980 года в сумме 281 600 долл. США. В последний раз объем финансового резерва корректировался в 1989 году, и его сумма составила 1 002 663 долл. США, что эквивалентно 9,89 процента общей суммы ассигнований по программе работы Фонда, утвержденной Комиссией на двухгодичный период 1988-1989 годов. С 1989 года объем резерва не менялся;

d) финансовые ведомости составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги;

e) счета ведутся на основе "учета средств", причем каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей самобалансирующей группой счетов с двойной записью. Для каждого фонда или группы фондов аналогичного характера представляются отдельные финансовые ведомости;

f) финансовым периодом Фонда является двухгодичный период, состоящий из двух календарных лет;

g) поступления и расходы и активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом;

h) данные по счетам Хабитат представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в доллары США в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Контролером Организации Объединенных Наций. Финансовые ведомости должны содержать в отношении таких валют данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах в валютах, отличных от доллара США, с переводом по обменному курсу Организации Объединенных Наций, действовавшему на дату составления ведомостей;

i) объявленные взносы учитываются как поступления на основе письменного обязательства потенциальных доноров выплатить денежные взносы в конкретный срок или сроки. Объявленные взносы, полученные в счет последующих лет, учитываются как отложенные поступления;

j) средства, депонированные на процентных банковских счетах, указываются в ведомости активов и пассивов в качестве денежной наличности и срочных вкладов;

k) отсроченные платежи включают статьи расходов, которые не подлежат отнесению на счета текущего финансового периода и будут учтены в качестве расходов в последующий финансовый период. Для целей балансового отчета в качестве отсроченных платежей указываются только те доли авансируемых выплат в счет субсидий на образование, которые предположительно относятся к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости. Полные суммы авансов указываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления требуемых документов, подтверждающих право на получение субсидии на образование, после чего они относятся на бюджетные счета, а авансированные суммы списываются;

l) мебель и прочее имущество длительного пользования не включаются в активы Фонда. Приобретенное имущество проводится по соответствующим бюджетным счетам в год приобретения;

m) в Фонде не предусматриваются средства на выплаты в связи с окончанием службы, в том числе выплаты, связанные с накопленным годовым отпуском, и пенсионные пособия. Однако предусматриваются средства на погашение потенциальных обязательств в связи с компенсационными выплатами в соответствии с добавлением D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций для персонала, чьи должности финансируются за счет средств целевых фондов и Фонда, и эта сумма исчисляется из расчета 1 процента чистого базового вознаграждения. Имеется потенциальное обязательство по возмещению 3,31 млн. долл. США Центральному чрезвычайному оборотному фонду, находящемуся под управлением Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, в связи с чрезвычайным проектом по реконструкции жилья в Ливане;

n) разные поступления включают следующие статьи:

i) возмещение расходов, отнесенных к предыдущим финансовым периодам;

ii) полученные средства, предназначение которых не указано;

iii) непогашенные чеки по истечении года с даты их выписывания;

iv) выручка от продажи резервного имущества;

o) средства, сэкономленные в результате списания обязательств за предыдущие периоды, зачисляются непосредственно в остатки средств.

Примечание 3. Дебиторская задолженность

Остаток средств по счетам дебиторской задолженности включает следующее (в долл. США):

Сотрудники	622 257
Продавцы/лица, не являющиеся сотрудниками	28 293
Расходы на вспомогательное обслуживание программ	471 804
Всего (ведомость VI)	1 122 354

Примечание 4. Отсроченные платежи

а) Ниже приводится анализ суммы, приведенной в ведомости VI в качестве отсроченных платежей по состоянию на 31 декабря 1997 года (в долл. США):

Авансовые выплаты в счет субсидий на образование	54 767
Прочие предварительно оплаченные расходы	99 366
Всего (ведомость VI)	154 133

б) Отсроченные платежи, указанные в ведомостях II и VI, представляют собой авансовые выплаты в счет субсидий на образование и другие предварительно оплаченные расходы, указанные ниже (в долл. США):

Ведомость II	139 991
Ведомость IV	14 142
Всего (ведомость VI)	154 133

Доля авансируемых выплат в счет субсидий на образование, которые предположительно относятся к учебному году, закончившемуся на дату составления финансовой ведомости, указывается в качестве отсроченных платежей исключительно для целей балансового отчета.

Примечание 5. Межфондовые остатки дебиторской задолженности

Ниже приводится разбивка межфондовых остатков дебиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 1997 года, указанных в ведомости VI (в долл. США):

Специальный счет для покрытия расходов на вспомогательное обслуживание программ (ведомость IX)	1 912 582
Сумма, причитающаяся с других фондов	1 862 048
Всего (ведомость VI)	3 774 630

Примечание 6. Межфондовые остатки кредиторской задолженности

а) Суммы, причитающиеся другим фондам

	Долл. США
Причитается ЮНЕП (неоплаченные дебетовые авизо)	1 366 190
Причитается Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби (счета за телекоммуникационные услуги)	666 578
Причитается другим учреждениям системы Организации Объединенных Наций	21 332
Итого I (причитается учреждениям системы Организации Объединенных Наций)	2 054 100
Причитается Общему фонду Организации Объединенных Наций	396 754
Итого II	2 450 854
Причитается другим целевым фондам	253 258
Итого III (ведомость II)	2 704 112
ДАНИДА (ведомость IV)	866 816
Всего (ведомость VI)	3 570 928

б) Причитается от Хабитат другим фондам

Причитается Фонду (ведомость XI)	1 738 488
----------------------------------	-----------

Примечание 7. Кредиторская задолженность

Остаток по счетам кредиторской задолженности включает следующее (в долл. США):

Сотрудники	310 415
Лица, не являющиеся сотрудниками	239 295
Всего (ведомость VI)	549 710

Примечание 8. Имущество длительного пользования

Балансовая стоимость имущества длительного пользования в штаб-квартире Хабитат и его отделениях согласно сводным данным учета товарно-материальных запасов Хабитат по состоянию на 31 декабря 1997 года составляет 1 302 950 долл. США. В соответствии с используемыми в Организации Объединенных Наций принципами учета имущество длительного пользования не включается в основные средства Организации, а учитывается по счету текущих ассигнований.
